



Logamatic EMS

Пристрій керування RC35

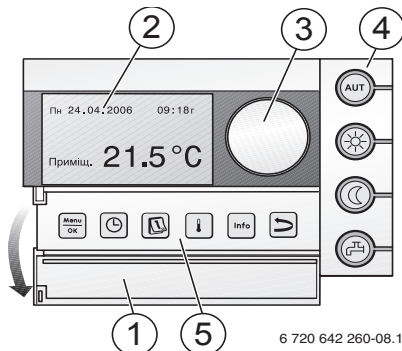
Для оператора

Передексплуатацією уважно прочитати.

Огляд обслуговування





Опис схеми:

- 1 Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
- 2 Дисплей
- 3 Ручка керування для зміни величин та температур або для пересування у меню









6 720 642 260-08.1TL

4 Кнопки виклику основних функцій: Коли на дисплеї з'являється,

- | | |
|---|---|
| <p> «AUT.» (автоматика)</p> <p> «Денний режим» (ручний)</p> <p> «Нічний режим» (ручний)</p> <p> «Горяча вода»</p> | <ul style="list-style-type: none"> • програма включення активна (автоматичне перемикання денної/нічної температури). • опалення здійснюється за встановленою денною температурою. Нагрівання води ввімкнено (заводська настройка). • опалення здійснюється за встановленою нічною температурою. Захист від замерзання працює. Нагрівання води вимкнено (заводська настройка). • температура гарячої води впала нижче встановленого значення. Через натискання кнопки знов може розпочатися нагрів гарячої води (при цьому блимає світлодіод). |
|---|---|

5 Кнопки для додаткових функцій:

- | | |
|---|---|
| <p> «Меню/OK»</p> <p> «Час»</p> <p> «Дата»</p> <p> «Температура»</p> <p> «Інфо»</p> <p> «Назад»</p> | <p>Функція:</p> <p>Відкрити меню для користувача та підтвердити вибір. При одночасному обертанні ручки змінити настройки. Час, настроїти.</p> <p>Установка дати.</p> <p>Установка температури приміщення.</p> <p>Відкрити меню інформації (виклик величин).</p> <p>Крок назад або повернення до пункту меню.</p> |
|---|---|

У автоматичному режимі додатково горить світлодіод «AUT» («АВТ») та світлодіод для відображення актуального режиму роботи («День» або «Ніч»). Виняток: у опалювальних котлів з UBA1.x горить тільки світлодіод «AUT» («АВТ»). Світлодіод «Горяча вода» можна також відключити. В опалювальних котлах з UBA1.x світлодіод «Горяча вода» не світиться взагалі.

Зміст

Огляд обслуговування	2
Показчик до керівництва з експлуатації	5
1 Вказівки щодо пояснення символів та техніки безпеки	6
1.1 Пояснення символів	6
1.2 Вказівки щодо техніки безпеки	7
2 Коротка інструкція з експлуатації	8
3 Дані про прилад	11
3.1 Опис виробу	11
3.2 Правила використання	11
3.3 Сертифікат відповідності ЄС	11
3.4 Чищення	11
3.5 Утилізація	11
4 Принципи керування	12
4.1 Дисплей	12
4.2 Вказівки для функцій	12
4.3 Настроїти режим роботи	13
4.4 Тимчасово змінити температуру приміщення	14
4.5 Змінити температуру приміщення на довгий час	15
4.6 Настроїти температуру приміщення для певної системи опалення	16
4.7 Настроїти час та дату	17
4.8 Настроїти функції гарячої води	18
4.9 Запит інформації (інфо-меню)	20
4.10 Повідомлення на дисплеї	22
4.11 Зняття з експлуатації/Відключення	22
5 Обслуговування за допомогою меню користувача	23
5.1 Вступ до меню користувача	23
5.2 Огляд меню користувача	25
5.3 Вибрати систему опалення	26
5.4 Настроїти стандартні показники	29
5.5 Настроїти робочі режими	29

5.5.1	Режими роботи для контурів опалення RC35	29
5.5.2	Режими роботи для гарячої води	30
5.5.3	Робочі режими для циркуляції	30
5.5.4	Режими роботи для геліо	30
5.6	Настроїти Програму перемикання	31
5.6.1	Вибрати програму	32
5.6.2	Показати актуальну програму	34
5.6.3	Змінити точку перемикання	34
5.6.4	Задати точку перемикання	35
5.6.5	Скасувати точку перемикання	36
5.6.6	Настроїти температури приміщення	37
5.7	Настроїти програму гарячої води	38
5.8	Настроїти програму циркуляції	38
5.9	Настроїти час перемикання режиму літо/зима	39
5.10	Настроїти перемикання літо/зима	39
5.11	Настроїти температуру гарячої води	40
5.12	Настроїти дату відпустки	40
5.13	Настроїти Функцію вечірки	43
5.14	Настроїти Функцію паузи	43
5.15	Настроїти термічну дезінфекцію	44
5.16	Вирівняти показники температури приміщення	44
5.17	Настроїти фазу попереднього нагрівання газового теплового насоса Loganova	45
<hr/>		
6	Інформація для настроювання пульту керування	46
6.1	Типи регулювання системи опалення	46
6.2	Поради для економного використання енергії	47
<hr/>		
7	Усунення неполадок	48
7.1	Найчастіші питання	48
7.2	Повідомлення про помилки та технічне обслуговування	50
7.3	Усунення помилок через скидання (Reset)	52
<hr/>		
8	Протокол настройки	53
<hr/>		
9	Огляд управління RC35	55
<hr/>		
	Показник ключових слів	56

Показчик до керівництва з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації містить всю інформацію для функціонування та сервісного обслуговування пристрою управління Logamatic RC35.

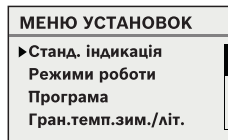
Вступ до меню користувача

У розділі 5.1 докладно пояснюються кроки з обслуговування, за допомогою яких Ви можете здійснювати всі настройки в меню користувача. У наступних розділах керування пояснюється частково.

Індикація на дисплеї

Індикація на дисплеї: Позначення, що мають безпосереднє відношення до індикації на дисплеї, виділено **жирним** шрифтом.

Приклад: **МЕНЮ УСТАНОВОК**



1 Вказівки щодо пояснення символів та техніки безпеки

1.1 Пояснення символів

Вказівки щодо техніки безпеки



Вказівки щодо техніки безпеки виділено в тексті сірим кольором та позначено трикутником.



У разі небезпеки через ураження струмом знак оклику в трикутнику замінюється на знак блискавки.

Сигнальні слова на початку вказівки щодо техніки безпеки позначають вид та ступінь тяжкості наслідків, якщо заходи для відвернення небезпеки не виконуються.

- **УВАГА** означає, що можуть виникнути матеріальні збитки.
- **ОБЕРЕЖНО** означає що може виникнути ймовірність людських травм середнього ступеню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає що може виникнути ймовірність тяжких людських травм.
- **НЕБЕЗПЕКА** означає що може виникнути ймовірність травм, що загрожують життю людини.

Важлива інформація



Важлива інформація для випадків, що не несуть небезпеку для людей та речей позначається за допомогою символу, який знаходиться поруч. Вона відокремлюється за допомогою ліній зверху та знизу тексту.

Інші символи

Символ	Значення
▶	Крок дії
→	Посилання на інше місце в документі або інші документи
•	Список/Запис у реєстрі
–	Список/Запис у реєстрі (2 рівень)

Табл. 1

1.2 Вказівки щодо техніки безпеки

Установка та введення в експлуатацію

- ▶ Зберігайте інструкцію для забезпечення безперебійного функціонування.
- ▶ Монтувати прилад та вводити його до експлуатації може лише спеціаліст з дозвілом.

Пошкодження через неправильне обслуговування!

Неправильне обслуговування може призвести до травмування персоналу та/або пошкодження обладнання.

- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб діти не втручалися в роботу приладу та не гралися з ним.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб доступ до приладу мали лише особи, які обізнані у правильному обслуговуванні приладу.

Небезпека отримання опіків на водозабірній колонці

- ▶ Під час термічної дезінфекції: включати лише змішану гарячу воду.
- ▶ Якщо гарячу воду встановлено на понад 60 °C: включати лише змішану гарячу воду.

Увага: мороз

Якщо прилад не експлуатується, при морозі він може вийти з ладу:

- ▶ Тримайте опалювальну установку постійно ввімкненою.
- ▶ У разі виникнення неполадок їх слід негайно усунути.

2 Коротка інструкція з експлуатації

Вихідна ситуація: Відкидна кришка закрита.








Що мені робити	Керування	Показання/ результат
<p>якщо у всій квартирі в цей день тимчасово занадто прохолодно/ жарко?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повернути регулятор . Блимає актуальна встановлена температура приміщення. ▶ Установити бажану температуру приміщення за допомогою регулятора. ▶ Відпустити регулятор. Змінену температуру приміщення збережено (більше не блимає). Знову з'являються стандартні показники. <p>У автоматичному режимі змінена температура приміщення діє до наступного перемикання на денний/ нічний режим.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Темп. приміщ. до наступ. включення змінена до:</p> <p style="text-align: right;">21,0 °C</p> </div>
<p>якщо у всій квартирі в цей день тривалий час занадто прохолодно/ жарко?</p> <p>→ Змінити температуру приміщення та активувати автоматичний режим</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Змінити денну температуру приміщення: тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати регулятор . ▶ Змінити нічну температуру приміщення: Тримати натиснутою кнопку  та одночасно повертати регулятор .¹⁾ ▶ Ми рекомендуємо активувати автоматичний режим: натиснути кнопку . Зменена температура збережена. Горить світлодіод біля кнопки . 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Задана температура приміщ. для денного режиму</p> <p style="text-align: right;">20,5 °C</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Вибрано автоматичний режим роботи</p> <p>Вибір між:</p> <p>День: 20,5 °C</p> <p>Ніч: 17,0 °C</p> </div>

Табл. 2 Коротка інструкція з експлуатації - температура приміщення









Що мені робити	Керування	Показання/ результат
<p>щоб одноразово включити опалення у не настроний час (крім програми перемикавання)?</p> <p>→ ручний денний режим («Постійне опалення»), автоматичний режим вимкнено</p>	<p>▶ Активувати ручний денний режим роботи: натиснути кнопку . Горить світлодіод біля кнопки .</p> <p>Щоб одноразово закінчити фазу опалення:</p> <p>▶ Знову активувати автоматичний режим: натиснути кнопку . Горить світлодіод біля кнопки .</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Вибрано денний режим роботи. Встановлена температура приміщення:</p> <p style="text-align: right;">20.5 °C</p> </div>
<p>щоб заощадити енергію під час тривалої відсутності?</p> <p>→ ручний нічний режим («Постійне зниження»), автоматичний режим вимкнено</p>	<p>▶ Активувати ручний нічний режим роботи: натиснути кнопку . Горить світлодіод біля кнопки .¹⁾</p> <p>Щоб повернутися назад:</p> <p>▶ Знову активувати автоматичний режим: натиснути кнопку . Горить світлодіод біля кнопки .</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Вибрано нічний режим роботи. Встановлена температура приміщення:</p> <p style="text-align: right;">14.0 °C</p> </div>

Табл. 2 Коротка інструкція з експлуатації - температура приміщення

- 1) Якщо включено спосіб зниження температури вночі «Режим виключення», опалення вночі вимикається. Тоді не потрібно встановлювати нічну температуру приміщення. Дисплей показує відповідне повідомлення.



Для великих опалювальних установок з декількома контурами опалення звертайте увагу на наступне:
описані раніше зміни температури приміщення діють для усіх контурів опалення, які підпорядковані пристрою управління RC35 (так звані **Опалюв.контури RC35** → стор. 26). Це нормальний випадок застосування. Якщо однак Ви хочете змінити температуру приміщення для інших контурів опалення: див. на стор. 37.

Коротка інструкція з експлуатації - додаткові функції



Деякими з наступних функцій Ви можете користуватися через меню користувача. Як користуватися цим меню, Ви можете прочитати, починаючи з стор. 23.



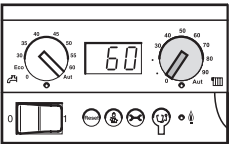



Що мені робити	Керування	Показання/ результат
щоб заощаджувати енергію під час відпустки?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Налаштувати режим роботи для відпустки у меню установок (→ стор. 40). 	<div data-bbox="799 261 1028 411" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВСТАНОВ. "ВІДПУСТКА"</p> <p>Встановлена темп. приміщ. для режиму "Відпустка":</p> <p style="text-align: center;">14.0 °C</p> </div>
щоб змінити температуру під час відпустки?	<p>Умова: активний режим відпустки.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Повернути регулятор . Температура приміщення змінена для періода відпустки, що залишився. 	
у літку (лише підігрів гарячої води, без опалення)?	<p>Прийміть управління автоматично перемикає, залежно від температури, режими роботи для літа та зими. Однак Ви можете перемикаєти їх вручну:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Встановити регулятор пристрою управління котлом  на «0» або деактивувати опалення. ▶ Залишити настройки RC35 незміненими. 	<div data-bbox="799 507 1028 651" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>Приклад: BC10 на опалювальному котлі</p>
якщо мені у перехідний період (весною/восени) занадто прохолодно або тепло?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Встановити період перемикаєння на літній/зимовий режими роботи (→ стор. 39). <p>-або-</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Використовувати ручний режим. 	
якщо перевели годинник на літній/зимовий час?	<p>Пристрій управління RC35 автоматично перемикаєється на літній та зимовий режими роботи (→ стор. 39).</p>	
якщо змінився мій денний/нічний ритм (наприклад, зміна розкладу роботи)?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вибрати іншу програму перемикаєння у меню користувача (→ стор. 31). ▶ Програму перемикаєння налаштувати згідно Ваших потреб: змінити, додати, скасувати час перемикаєння (→ стор. 34). 	
щоб змінити контрастність дисплею?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зміна контрастності: натиснути та утримувати кнопки  та  та одночасно повертати регулятор . 	

Табл. 3 Коротка інструкція з експлуатації - додаткові функції

3 Дані про прилад

3.1 Опис виробу

Пристрій управління RC35 сприяє легкому обслуговуванню Вашої опалювальної установки від Buderus. Ви можете змінити температуру приміщення за допомогою регулятора у всій квартирі. Змінювати положення вентилів термостата на радіаторі Ви можете лише тоді, коли в окремому приміщенні занадто прохолодно або жарко.

Автоматичний режим з програмою перемикання, що встановлюється, піклується про режим роботи, який заощаджує енергію, знижуючи температуру приміщення у певні години та повністю виключаючи опалення (регульоване зниження нічної температури). Опалювальний прилад можна налагодити таким чином, щоб досягнення оптимальної комфортної температури відбувалося з мінімальними витратами енергії.

3.2 Правила використання

Пульт керування RC35 може використовуватися виключно для експлуатації та регулювання опалювальних приладів компанії Buderus у одно- або багатоквартирних будинках.

Опалювальний котел повинен бути обладнаний EMS (системою контролю енергії) або UBA1.x (універсальним автоматом горіння). Ми рекомендуємо завжди використовувати пристрій управління для опалювальної установки (без пристрою управління можливий лише аварійний режим роботи).

3.3 Сертифікат відповідності ЄС

По конструкції та робочих характеристиках цей виріб відповідає європейським директивам, а також додатковим національним вимогам. Відповідність підтверджено маркуванням CE. Документи відповідності стандартам Ви можете знайти за адресою www.buderus.de/konfo або отримати в офіційному представництві Buderus.

3.4 Чищення

- ▶ Пристрій управління можна чистити лише вологою ганчіркою.

3.5 Утилізація

- ▶ Утилізуйте впакування у відповідності з вимогами захисту навколишнього середовища.
- ▶ У разі заміни компонентів: відпрацьовані елементи утилізуйте відповідно до норм про довкілля.

4 Принципи керування

4.1 Дисплей

Дисплей пристрою управління RC35 у нормальному режимі може показувати наступні елементи:



Мал. 1 Елементи дисплею

- 1 Верхній інформаційний рядок: стандартна індикація (заводська настройка: дата та час)
- 2 Великі показники температури для температури приміщення або котла
- 3 Нижній рядок статусу показує: різні режими роботи та вказівки на помилки та технічне обслуговування (якщо таке існує)
- 4 Символ Гелію (якщо такий є та активний геліопристрій)



Ви можете настроїти (→ стор. 29), значення якого тривалий час відображається у першому рядку **Станд. індикація** (→ Мал. 1, [1]).



Якщо пристрій управління встановлено в опалювальний котел, температура приміщення не обмірюється. Замість температури приміщення [2] відображається температура котла (**Котел**).

4.2 Вказівки для функцій

Ця інструкція описує максимальні можливості функціонування RC35. Залежно від встановленого опалювального котла та версії топкового автомата, функції відображаються не в повному обсязі. Вказівки ви отримаєте в наступному розділі. У разі інших запитань звертайтеся до Вашої спеціалізованої фірми з опалення. Версію встановленого топкового автомата (тут: UBA1.5) Ви знайдете в меню інформації в **ІНФО/ВЕРСІЇ** (→ стор. 20).

ІНФО/ВЕРСІЇ	
RC35	1.02
UBA1.5	1.21

4.3 Настроїти режим роботи

Режим роботи Ви можете активувати безпосередньо через натискання вказаної кнопки.




Режим роботи	Кнопка	Пояснення
Автоматика (рекомендована настройка)		Програма перемикавання активна. У встановлений час (час перемикавання) денний/нічний режим перемикається автоматично ¹⁾ . Вночі опалення відбувається зі зниженою температурою приміщення (заводська настройка; також можливе вимикання опалення вночі). Нагрівання води ввімкнено протягом дня та вимкнено вночі (заводська настройка). Світлиться світлодіод кнопки автоматичного режиму, залежно від активного статусу додатково світлиться світлодіод денного або нічного режиму.
Постійне опалення (ручний денний режим роботи)		Заводська настройка: 21 °С. Ручний денний режим роботи застосовується, коли Вам одноразово необхідне опалення в інший час. Автоматичний режим вимкнений. Нагрівання води ввімкнено (заводська настройка). Горить лише світлодіод денного режиму роботи.
Постійне зниження (ручний нічний режим роботи)		Заводська настройка: 17 °С. Опалення відбувається зі зниженою температурою приміщення (заводські настройки). Ручний нічний режим роботи потрібний, коли Ви одноразово відсутні тривалий час. Автоматичний режим вимкнений. Нагрівання води вимкнено (заводська настройка). Горить лише світлодіод нічного режиму роботи.

Табл. 4 Пояснення до режимів роботи

- 1) Автоматичний денний та нічний режим роботи відповідає ручному денному та нічному режиму роботи. Різниця міститься у автоматичному перемиканні.



Настройка через указані кнопки дійсна лише для контуру опалення, який підпорядковано пристрою управління RC35 (так звані **Опалюв. контури RC35**, → стор. 26).

Щоб встановити режим роботи для інших контурів опалення: використовуйте **Меню установок/Режими роботи** (→ стор. 29).

4.4 Тимчасово змінити температуру приміщення.

Температура приміщення повина бути змінена лише до наступного часу перемикання. У точці перемикання автоматичний режим перемикається між денним та нічним режимами (→ стор. 31). Після цього опалювальна установка знову працює з нормальною настроєною температурою приміщення.

Вихідна ситуація: Відкидна кришка закрита.










	Керування	Результат
1.	<p>Повернути регулятор .</p> <p>Блимає актуальна встановлена температура приміщення.</p> <p>Повертати регулятор  далі. Повертання регулятора за годинниковою стрілкою підвищує температуру приміщення, проти годинникової стрілки - зменшує температуру приміщення.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Темп. приміщ. до наступ. включення змінена до:</p> <p style="text-align: right;">21.0 °C</p> </div>
2.	<p>Якщо досягнуто бажаної температури приміщення: відпустити регулятор.</p> <p>Змінену температуру приміщення збережено (більше не блимає).</p> <p>Знову з'являються стандартні показники.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Темп. приміщ. до наступ. включення змінена до:</p> <p style="text-align: right;">22.5 °C</p> </div>
<p>У ручному режимі біля кнопки  світлодіод не горить. У цьому випадку дійсна змінена температура приміщення, доки Ви не натиснете одну з кнопок ,  або .</p>		

Табл. 5

Закінчити тимчасову зміну температури приміщення

- ▶ Повернення до автоматичного режиму: натиснути кнопку . Автоматична програма використовує стандартні встановлені температури для денного та нічного режимів.

-або-

- ▶ Повернення до ручного режиму роботи: натиснути одну з кнопок  або . Автоматична програма використовує стандартні встановлені температури для денного та нічного режимів.



Якщо опалювальний прилад обладнано дистанційним керуванням RC2x (→ стор. 27) і тимчасова зміна температури приміщення також можлива за допомогою дистанційного керування, якщо його було виготовлено з 2006 року.

4.5 Змінити температуру приміщення на довгий час



УВАГА: Пошкодження обладнання через мороз!

Якщо температуру приміщення встановлено нижче 10 °С, приміщення можуть охолонути та під час морозу, наприклад, можуть замерзнути труби на зовнішніх стінах.

► Налаштувати температури приміщення на вище ніж 10 °С.








	Керування	Результат
1.	Змінити денну температуру приміщення: тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати регулятор  .	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Задана температура приміщ. для денного режиму</p> <p style="text-align: right;">: 20.5 °C</p> </div>
2.	Змінити нічну температуру приміщення ¹⁾ : Тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати ручку регулятора  .	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВСТАНОВ. ТЕМП. ПРИМ.</p> <p>Задана температура приміщ. для нічного режиму</p> <p style="text-align: right;">: 17.0 °C</p> </div>
3.	Ми рекомендуємо активувати автоматичний режим. Автоматичний режим піклується про автоматичне перемикавання між денним та нічним режимами (нічне зниження температури). Натиснути кнопку  .	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Вибрано автоматичний режим роботи</p> <p>Вибір між:</p> <p>День: 20.5 °C</p> <p>Ніч: 17.0 °C</p> </div>
Автоматичний режим зі зміненою температурою приміщення активний. Горить світлодіод біля кнопки  . Знову відображуються стандартні показники.		

Табл. 6

- 1) Якщо ввімкнено спосіб зниження температури вночі «Режим виключення», опалення вночі вимикається. Тоді не потрібно встановлювати нічну температуру приміщення. Дисплей показує відповідне повідомлення.

4.6 Настроїти температуру приміщення для певної системи опалення

Якщо опалювальна установка має багато контурів опалення (→ стор. 27), за допомогою кнопки  Ви можете настроїти температуру приміщення для вибраного контуру опалення.

Відображаються лише ті контури опалення, які не обладнано дистанційним керуванням RC2x. Якщо встановлено тільки один контур опалення, вибирати нічого не потрібно. Усі **Опалюв.контури RC35** мають однакову задану величину температури приміщення.










Якщо вибір не відбувається, або Ви вибрали **Опалюв.контури RC35**, встановіть такі самі температури, як описано на стор. 15.



УВАГА: Пошкодження обладнання через мороз!

Якщо температуру приміщення встановлено нижче 10 °С, приміщення можуть охолонути та під час морозу, наприклад, можуть замерзнути труби на зовнішніх стінах.

► Настроїти температури приміщення на вище ніж 10 °С.

- Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
- Натиснути кнопку  та знову відпустити.
- Вибрати контур опалення (→ стор. 26 – 28). Якщо встановлено тільки один контур опалення, вибирати контур опалення не потрібно.
- Змінити денну температуру приміщення: тримати кнопку  натиснутою та водночас повертати регулятор  до встановлення бажаної температури. Відпустити кнопку .
Бажана температура збережена.
- Повернути регулятор , щоб змінити нічну температуру приміщення.
- Змінити нічну температуру приміщення: тримати кнопку  натиснутою та водночас повертати регулятор  до встановлення бажаної температури. Відпустити кнопку .
Бажана температура збережена.
- Декілька разів натиснути кнопку  або закрити кришку, щоб відобразилися стандартна індикація.
Змінена температура активна.





Якщо включено спосіб зниження температури вночі «Режим виключення», опалення вночі вимикається. Тоді не потрібно встановлювати нічну температуру приміщення. Дисплей показує відповідне повідомлення.



4.7 Настроїти час та дату

Опалювальна установка потребує дату та час для коректної роботи. Після знеструмлення годинник працює ще приблизно 8 годин. Якщо знеструмлення триває довше, дисплей показує, що треба знову встановити дату та час.

Настроїти дату:

1. Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
2. Натиснути кнопку . Блімає рік.
3. Настроїти рік: тримати натиснутою кнопку  та одночасно повернути регулятор.
4. Відпустити кнопку. Рік збережено.
5. Повторити кроки від 2 до 4 для того, щоб настроїти місяць та день.
Настроєна дата показується короткочасно. Після цього знову з'являється Станд. індикація.

Настроїти час:

1. Натиснути кнопку . Години блимають.
2. Настроїти години: тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати регулятор.
3. Відпустити кнопку. Години збережено.
4. Повторити кроки 1 - 3 для того, щоб настроїти хвилини.
Настроєні години показуються короткочасно. Після цього знову з'являється Станд. індикація.

4.8 Настроїти функції гарячої води

Загроза отримання опіків через температуру води понад 60 °C!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Загроза опіку гарячою водою!

Заводська настройка температури гарячої води становить 60 °C. У разі настройки вищої температури та після термічної дезінфекції виникає небезпека отримання опіків на водозабірній колонці.

- ▶ У разі настройки температури понад 60 °C або під час термічної дезінфекції: включати лише змішану гарячу воду.




Що? Для чого?	Керування
	Вихідна ситуація: Відкидна кришка закрита.
<p>Змінити температуру гарячої води</p> <p>У заводській настройці нагрівання води здійснюється у вибраній програмі під час фази опалення (денний режим). Резервуар для води наповнюється одноразово вранці за 30 хвилин до початку опалення.</p> <p>Якщо опалювальну установку оснащено дистанційним керуванням (наприклад, RC2x, → стор. 27): також можна змінити температуру гарячої води за допомогою дистанційного керування.</p>	<p>▶ Змінити температуру гарячої води: тримати натиснутою кнопку  та одночасно повернути регулятор .</p> <p>Якщо Ви отримали повідомлення, що настройка не можлива: встановити регулятор пристрою управління котлом  на «AUT» («АВТ»)¹).</p>

Табл. 7 Настроїти функції гарячої води





Що? Для чого?	Керування
<p>Одноразовий підігрів гарячої води¹⁾</p> <p>Для заощадження енергії, підігрів води під час роботи денного режиму автоматично вмикається лише тоді, коли температура зменшиться на 5 °C від встановленої температури гарячої води.</p> <p>Якщо Вам одноразово ввечері або під час встановленого денного режиму потрібна більша кількість гарячої води, Ви можете її нагріти.</p> <p>Ця функція у котлах з UBA1.x неможлива.</p>	<p>Про те, що температура гарячої води опустилася нижче встановленого значення, Ви дізнаєтеся, якщо світиться світлодіод кнопки ²⁾.</p> <p>► Ручний підігрів гарячої води: натиснути кнопку . Блимає світлодіод кнопки ²⁾. Нагрів води розпочнеться та після автоматично закінчиться.</p> <p>Якщо не потрібен нагрів води (вода ще гаряча), з'явиться відповідне повідомлення. Для того, щоб швидше подати гарячу воду до водозабірної колонки, починає працювати циркуляційний насос (якщо такий є).</p> <p>► Якщо потрібно припинити нагрів: знову натиснути кнопку .</p>
<p>Регулярний підігрів гарячої води</p>	<p>Якщо Вам регулярно потрібна велика кількість гарячої води після встановленого часу денного режиму, Ви можете настроїти окрему програму для гарячої води (→ стор. 38).</p>
<p>Увімкнути/вимкнути термічну дезінфекцію</p> <p>Ця функція підігріває воду до температури, за якої гинуть збудники хвороб (наприклад, легіонельоз).</p>	<p>► Налаштувати термічну дезінфекцію (→ стор. 44).</p>





Табл. 7 Налаштувати функції гарячої води

1) Налаштування залежить від встановленого опалювального котла.



2) Світлодіод «Гаряча вода» може бути відключено спеціалізованою фірмою з опалення.

4.9 Запит інформації (інфо-меню)

За допомогою меню **ІНФО** Ви можете викликати настроєні та вимірні значення. Яка інформація може бути відображеною, залежить від компонентів, які встановлено в опалювальній установці.

	Керування	Результат
1.	Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Пт 02.12.2005 10:20г 21.5 °C </div>
2.	Натиснути кнопку  , щоб відкрити меню ІНФО . Дисплей відображає чергове повідомлення протягом п'яти секунд. Після він автоматично переходить далі. -або- Повернути регулятор  , щоб відразу перейти до наступної індикації.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Якщо поверн.ручку налагодж.,Ви отрим. інформацію про пристрій. </div>
3.	Повернути регулятор  , щоб переглянути наступну інформацію.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> ІНФО\ПРИМІЩ.\ІНК 1 Встановл. темп. приміщення: 20,5 °C Виміряна темп. приміщення: 20,6 °C </div>
4.	Для завершення роботи в інформаційному меню: натиснути кнопку  або закрити кришку. Стандартна індикація відображається знову.	

Повідомлення про гарячу воду в меню ІНФО

Гар. вода до котла не підключена. Це повідомлення означає, що регулятор  на пристрої управління котлом встановлено на «0». Щоб привести в дію настройку нагрівання води через RC35, встановити регулятор  на «AUT» («АВТ»)¹).



Кнопки режиму роботи в меню **ІНФО** не мають ніякої функції.

1) Налаштування залежить від встановленого опалювального котла.

Графічні індикації в меню ІНФО (зміна зовнішньої температури та збільшення отримання геліоенергії)

Меню **ІНФО** пропонує Вам, наприклад, можливість відобразити у графічному вигляді зміну зовнішньої температури за останні два дні, а також (якщо встановлено геліокомпоненти) сонячний приріст. Таким чином Ви отримаєте наочне зображення, яке спрощує порівняння відповідних значень.



На обох дисплеях графік оновлюється кожні 15 хвилин таким чином, щоб о 0:00 годин розпочався новий графік. Тому між 0:00 та 0:14 відсутні дані поточного дня.

Мінімальні та максимальні значення узгоджено динамічно.

Зміна зовнішньої температури (метеостанція):

На двох дисплеях відображається зміна температури за сьогоднішній та вчорашній дні. Додатково відображається максимальне та мінімальне значення з 0:00 годин вчорашнього дня.

Перевага сон.енерг.¹⁾

Зображення переваги сонячної енергії інформує про те, яка доля у нагріві води припадає на геліоколектор. Вона визначається за допомогою різниці температур між водонагрівачем та геліоколектором разом з модуляцією геліонасоса.

Сонячний приріст залежить від встановлених приладів з їх компонентами і тому не придатний для оцінювання у кВт/год. Тому значення це специфічна величина, яка однак погано порівнюється з іншими сонячними показниками. Але дуже добре підходить для порівняння з приростом у інші дні.

Показник відображається графічно для вчорашнього та сьогоднішнього дня. Додатково здійснюється установка переваги сонячної енергії на кожен день в цілому для поточного тижня: **ГЕЛ.НАГР.ЦЬОГО ТИЖД**, а також для попереднього тижня: **ГЕЛ.НАГР.ПОП.ТИЖДНЯ**.

Поточний день позначається точкою, що блимає. Це значення оновлюється кожну чверть години (таким же чином як на графіку для «сьогодні»), загальне значення зберігається о 0:00 годин як значення для поточного дня. Підсумовування значень дня поточного тижня здійснюється (Пн – Нд) аналогічно кожну чверть години.

Розташований у найближчому майбутньому день тижня поточної неділі позначається «----». Дні, в які Ви можете визначити сонячний приріст позначено «0.»

ГЕЛ.НАГР.ЦЬОГО ТИЖД			
Пн:	10	Пт:	---
Вт:	115	Сб:	---
Ср:	53	Нд:	---
Чт:	---	Пн-Нд:	178

ГЕЛ.НАГР.ПОП.ТИЖДНЯ			
Пн:	10	Пт:	75
Вт:	0	Сб:	102
Ср:	15	Нд:	125
Чт:	0	Пн-Нд:	327

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.

Збереження даних

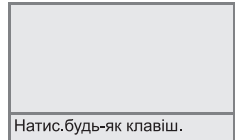
Коли подача струму припиняється, пристрій управління RC35 зберігає дані сонячного приросту весь час, до моменту ввімкнення буферного режиму. Якщо припинення подачі струму триває довше, записи в пам'яті обнулюються та записуються заново. Останній запис здійснюється, коли змінюється дата в RC35. Під час регулювання часу графічні зображення встановлюються на нуль, реєстрація дня тижня, що занесена в таблицю зберігається. Під час першого введення в експлуатацію запускається реєстрація даних з установкою часу та дати.

4.10 Повідомлення на дисплеї

Якщо, наприклад, за певних умов якась настройка не можлива, пристрій управління повідомляє про це.

Якщо на дисплеї знизу з'явився напис **Натис.будь-як клавіш**. Кнопка відображає:

- ▶ Щоб підтвердити та закрити повідомлення, натисніть будь-яку кнопку.



4.11 Зняття з експлуатації/Відключення

Пристрій управління RC35 забезпечується струмом через опалювальну установку і залишається постійно включеним. Опалювальна установка вимикається лише в разі проведення техобслуговування.

- ▶ Для ввімкнення або вимкнення опалювальної установки: перевести пристрій управління котлом у положення **1** (УВІМ) або **0** (ВИМК).











Після виключення або знеструмелення до 8 годин дата та час зберігаються. Усі інші настройки зберігаються довго.

5 Обслуговування за допомогою меню користувача

5.1 Вступ до меню користувача

За допомогою меню користувача Ви можете робити певні настройки. Принцип керування такий самий:

1. Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
2. Натиснути кнопку , щоб відкрити меню **МЕНЮ УСТАНОВОК**.
3. Повернути регулятор  для зміни вибору.
4. Натиснути  кнопку для здійснення вибору.
5. Тримати кнопку  натиснутою (значення блимає) та одночасно повернути регулятор  для того, щоб змінити значення. Відпустити кнопку . Змінене значення збережено.
6. Натиснути кнопку  для повернення на крок назад.
Кілька разів натиснути кнопку  або закрити кришку для того, щоб відобразилися стандартна індикація.

Приклад: Режим роботи Настроїти **Постійне опалення** для контуру опалення 1



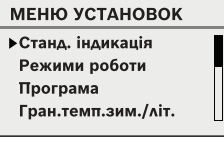

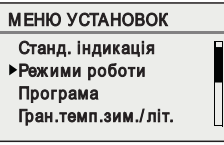
	Керування	Результат
1.	Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).	
2.	Натиснути кнопку  , щоб відкрити меню МЕНЮ УСТАНОВОК .	
3.	Повернути регулятор  вліво, доки не буде вибрано Режими роботи .	

Табл. 8 Як користуватися меню користувача (приклад)


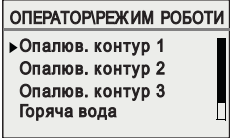

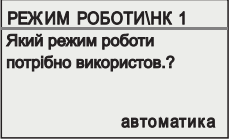


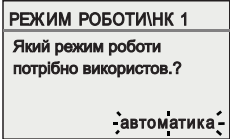

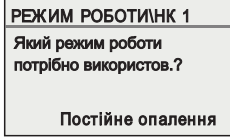
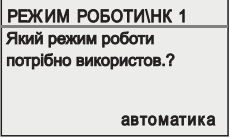
	Керування	Результат
4.	<p>Натиснути кнопку , щоб підтвердити вибір.</p> <p>Меню ОПЕРАТОР\РЕЖИМ РОБОТИ відкрито.</p> <p>Вигляд дисплея залежить від кількості систем опалення. Якщо встановлено тільки один контур опалення, не встановлено підігрів гарячої води та циркуляційний насос, ця індикація взагалі не з'являється (→ стор. 26).</p> <p>Далі з наступним кроком.</p>	
5.	<p>Натиснути кнопку , щоб вибрати систему опалення 1.</p>	
6.	<p>Тримати кнопку  натиснутою (значення блимає) та одночасно повернути регулятор  для того, щоб змінити значення.</p>	
7.	<p>Відпустити кнопку .</p> <p>Величина більше не блимає. Змінену величину збережено.</p>	
8.	<p>Якщо ви перевіряєте цей приклад лише для вправлення, переконайтеся потім, що вихідні дані збережено.</p> <p>При необхідності повторіть кроки 6 та 7.</p>	

Табл. 8 Як користуватися меню користувача (приклад)



	Керування	Результат
9.	Натиснути на кнопку  , щоб повернутися на один крок назад. -або- Для завершення роботи з настройками необхідно: натиснути кілька разів кнопку  або закрити клапан. Знову буде відображено стандартні показники.	
За цим принципом Ви можете робити усі настройки у МЕНЮ КОРИСТУВАЧА.		

Табл. 8 Як користуватися меню користувача (приклад)

5.2 Огляд меню користувача

Меню користувача розподіляється на наступні пункти меню:

Пункт меню	Призначення пункту меню	Стор.
Стандартні покази	Вибрати стандартну індикацію (тривалі показники) дисплея	29
Робочі режими	Можна настроїти режими роботи для усіх установлених контурів опалення (автоматичний режим, постійне опалення, постійне зниження), а також для контурів опалення з підігрівом гарячої води та циркуляцією	29
Програма	можна змінити встановлені години та дні тижня між денним/нічним режимами (активно лише для автоматичного режиму) для програми підігріву гарячої води та циркуляції	31
Гран.темп.зим./літ.	автоматично перемикається між літнім та зимовим режимами (залежить від зовнішньої температури)	39
Літній/зимовий час	автоматично змінюється час при переході між літом та зимою	39
Темп. гарячої води	Настроїти температуру гарячої води	40
Відпустка	під час відпустки припиняється дія настроєної програми перемикавання (заощадження енергії під час відсутності або комфорт під час відсутності)	40
Функція Зустріч	Одноразово подовжити денний режим до певного часу	43
Функція Пауза	Одноразово припинити денний режим до певного часу (відсутність)	43
Терм. дезінфекція ¹⁾	Розігрів гарячої води для знищення збудників хвороб	44
Корр. темп. приміщ.	порівняти вказану температуру приміщення з даними термометра	44
Фаза підігріву GWP	Настроїти газовий тепловий насос (GWP)	45

Табл. 9 Огляд меню користувача

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.

5.3 Вибрати систему опалення

Якщо опалювальна установка працює з кількома контурами опалення: для деяких настройок необхідно вибрати для якого контуру(ів) опалення ці настройки будуть діяти. Показуються лише фактично наявні контури опалення:

Вибір контуру опалення	Пояснення
Опалюв. контур 1	Система опалення без змішувача
починаючи з Опалюв. контур 2 ¹⁾	Контури опалення зі змішувачем, тобто зі зниженої температурою лінії подачі
RC35 опалювальні контури	усі контури опалення, які підпорядковані RC35, тобто не мають власного дистанційного керування (→ Мал., 2 [1], стор. 27); відображаються лише тоді, коли більшість контурів опалення підпорядковано RC35
Горяча вода	Регулювання нагрівом гарячої води, яке керується через RC35
Циркуляція ¹⁾	Циркуляційний насос, який керується через RC35
Геліо ¹⁾	Геліопристрій, якщо інстальований
Увесь пристрій	Усі системи опалення, гаряча вода, циркуляційний насос та сонячний колектор

Табл. 10 Контури опалення, які можуть бути встановлені на опалювальній установці.

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.



Порада: якщо встановлено багато контурів опалення, у багатьох випадках доречно вибрати **Опалюв.контури RC35**.

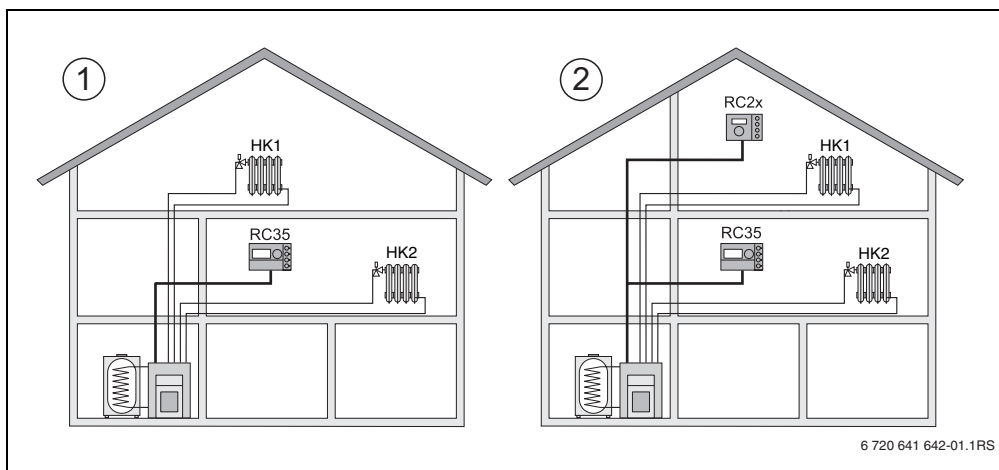


Якщо встановлено тільки один контур опалення, підігрів води, циркуляційний насос та сонячний колектор не встановлено, вибирати систему опалення не потрібно. У опалювальних котлах з одним контуром опалення вибирати нічого не потрібно.

Що таке система опалення?

Система опалення здійснює повний цикл, коли вода для опалення проходить від опалювального котла через радіатор та повертається назад. До одного опалювального котла можуть бути підключені багато систем опалення, наприклад, система опалення для радіаторів та додаткова система опалення для теплої підлоги. При цьому радіатор експлуатується з більш високими температурами, ніж підігрів підлоги. Температура лінії подачі - це температура води для опалення, яка виробляється опалювальним котлом та підводиться до контуру опалення.

За допомогою пристрою управління RC35 Ви можете здійснювати обслуговування та керування декількома контурами опалення [1]. Разом із RC35 можна також установити для додаткових контурів опалення окреме «Дистанційне керування» (наприклад, RC2x) [2]. Дистанційне керування є доцільним, коли у контурах опалення необхідні різні системи опалення (наприклад радіатори/підігрів підлоги) та/або різні рівні температури.



6 720 641 642-01.1RS

Мал. 2 Можливості для системи опалення з двома контурами опалення

- 1 Пристрій управління керує обома контурами опалення.
- 2 Кожна система опалення оснащена власним пристроєм управління/дистанційним керуванням.

Позначення системи опалення для прикладу на Мал. 2

Якщо Ви привели в дію настройки, які діють для певного контуру опалення, перед цим Вам необхідно вибрати контур опалення. Для вибору в Табл. 11 наведено назви.

Різні температури у контурах опалення (→ Табл. 11, [1] b) також можна настроїти за допомогою пристрою управління RC35 без дистанційного керування, якщо їх відповідно налаштує фахівець з опалення. У цьому випадку температури приміщення для окремого контуру опалення настраюються через Меню установок (→ стор. 37).

Мал. 2	Для системи опалення 1+2	Позначення контуру опалення на дисплеї	Настроїти температуру приміщення
[1]	однакова температура приміщення (заводська настройка)	HK1+HK2 = Опалюв.конттури RC35 ¹⁾	стор. 14 – 16
[1]	можливі різні температури приміщення ²⁾	HK1 = Опалюв. контур 1 HK2 = Опалюв.конттури RC35	HK1: стор. 16 або 37 HK2: стор. 14 – 16
[2]	можлива різна температура приміщення	HK1 = Опалюв. контур 1 HK2 = Опалюв.конттури RC35	HK1: через RC2x HK2: стор. 14 – 16

Табл. 11 Позначення контуру опалення для прикладу на Мал. 2, стор. 27

- 1) Вибір контурів опалення не потрібен, коли відсутні інші контури опалення, наприклад, нагрівання гарячої води.
- 2) Тут: настройка фахівця з опалення HK1 = жодна, HK2 = RC35.


5.4 Настроїти стандартні показники

За допомогою цього пункту меню можливо вибрати значення, яке буде стандартно показуватися у верхньому рядку дисплея (тривалі показники).

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Станд. індикація**. Можливі стандартні показники:
 - **Дата + година** (заводська настройка)
 - **Зовніш. темп.** (виміряна зовнішня температура)
 - **Температура котла** (обмірювана температура котла, температура лінії подачі)
 - **Температура гар. води** (у накопичувачі води)
 - **Темп. колектора** (лише для геліопристрою)

5.5 Настроїти робочі режими

5.5.1 Режими роботи для контурів опалення RC35

Для **Опалюв.контур RC35** можна настроїти режим роботи безпосередньо через натискання відповідної кнопки (наприклад, ). Для інших систем опалення використовуйте пункти меню. Якщо контур опалення обладнано дистанційним керуванням (наприклад, RC2x, RC20/RF), Ви можете також використовувати кнопки режиму роботи дистанційного керування.


1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Режими роботи**
3. Якщо Ваша опалювальна установка має декілька контурів опалення (→ стор. 26): вибрати та підтвердити бажаний контур опалення.
4. Настроїти режим роботи для обраної системи опалення:
 - **Автоматика** (програма перемикання)
 - **Постійне опалення** (ручний денний режим)
 - **Постійне зниження** (ручний нічний режим роботи)



Докладнішу інформацію про режими роботи Ви знайдете на стор. 13. Якщо встановлено лише один контур опалення та не інстальований підігрів гарячої води, вибрати контур опалення не потрібно.

5.5.2 Режими роботи для гарячої води


Для підігріву гарячої води Ви можете настроїти один з цих режимів роботи:

- **Автоматика** (програма перемикання). Це може бути або програма перемикання для опалення, або власна програма для гарячої води (→ стор. 38).
- **Постійно увімк.** (ручний режим безперервної роботи). Гаряча вода може тривалий строк триматися на встановленій температурі.
- **Постійно вимк./ЕСО** (ручний нічний режим роботи). За допомогою кнопки  Ви можете за потреби розпочати нагрів гарячої води (одноразово підігріти воду, → стор. 19).

5.5.3 Робочі режими для циркуляції

Циркуляційний насос піклується про швидке забезпечення гарячою водою водорозбірної точки (якщо інстальований). Для цього гаряча вода перекачується через окремий циркуляційний водопровід один раз або багато разів за годину. Цей інтервал може настроїти у сервісному меню Ваш фахівець з опалення.

Для циркуляції Ви можете настроїти один з цих режимів роботи:

- **Автоматика:** циркуляція розпочинається за 30 хвилин перед увімкненням першого контуру опалення та припиняється разом із вимкненням останнього контуру опалення (заводська настройка). Альтернативно Ви можете настроїти окрему циркуляційну програму (→ стор. 38).
- **Постійно увімк.:** циркуляція відбувається постійно, незалежно від контуру опалення у встановленому інтервалі.
- **Постійно вимк.:** циркуляційний насос не регулюється за інтервалами. За допомогою кнопки  Ви можете за потреби нагріти гарячу воду та розпочати циркуляцію.

5.5.4 Режими роботи для гелію

- **Автоматика** (стандартний режим)
- **Постійно вимк.** (вимикається вручну)
- **Постійно вкл.** (ручний режим безперервної роботи). Геліюустановка безперервно працює протягом 30 хвилин з повним навантаженням насосу. Через 30 хвилин геліюустановка автоматично змінює роботу на автоматичний режим. У режимі роботи «Тривалий режим роботи» здійснюється ручне налаштування геліюнасоса. Якщо температура в колекторі або геліюбойлері перевищує максимально допустиме значення (функція захисту колектора), вмикається геліюустановка.



Пояснення до настройок можна знайти в документації до геліюмодуля.

5.6 Настроїти Програму перемикання

Автоматичний режим піклується про автоматичне перемикання між денним та нічним режимами у встановлений час. У заводській настройці 21 °C або 17 °C встановлено відповідно для денного та нічного режиму.

Перед тим як обирати програму («програму опалення»), обміркуйте:

- На який час потрібно вранці тепло? Чи залежить цей час від дня тижня?
- Чи існують дні, коли Вам не потрібне опалення протягом цілого дня?
- З якого часу Вам ввечері більше не потрібно опалення? Це також може залежити від днів тижня.

1. Відкрити **Меню установок**.

2. Вибрати **Програма** перемикання.

3. Якщо Ваша опалювальна установка має декілька контурів опалення (→ стор. 26): вибрати та підтвердити бажаний контур опалення. Для кожної системи опалення може бути настроєна окрема програма перемикання.

Тоді буде показано наступні можливості вибору:

- **Вибрати програму** (→ стор. 32)
 - **Показати акт.прогр.** (→ стор. 34)
 - **Змін. точку перекл.** (→ стор. 34)
 - **Задати точ. перекл.** (→ стор. 35)
 - **Стер. точку перекл.** (→ стор. 36)
 - **Темп. приміщення** (→ стор. 37, не можливо для контуру опалення гарячої води, циркуляції та геліонагрівача)
4. Порада: за допомогою можливості вибору програми **Вибрати програму** оберіть програму, яка відповідає Вашим життєвим звичкам якнайкраще.
5. Коли ще потрібно узгоджувати стандартну програму: коли змінюються, додаються або скасовуються окремі точки перемикання.
6. Якщо Ви хочете настроїти повністю нову програму перемикання: **Вибрати програму** та **Нова програма**.
- Пункт меню **Задати точ. перекл.** (→ стор. 35) відкриється автоматично, за допомогою якого Ви можете настроїти програму.






У заводських настройках програма також визначає час підігрівання води та режим роботи циркуляційного насосу. Однак вона може бути настроєна окремо для обох функцій (→ розділ 5.7 та 5.8).

5.6.1 Вибрати програму

Тут Ви можете вибрати та потім активувати програму перемикання. Це може бути одна з налаштованих раніше програм перемикання (→ Табл. 12, стор. 33) або одна з програм, яку Ви заново настроїли або змінили.

Дві нові або змінені програми Ви можете зберегти та вибрати як **Власна програма 1** або **Власна програма 2**.

Вибрати попередньо настроєну програму перемикання:

1. Тримати кнопку  натиснутою та повернути регулятор, щоб вибрати та активувати програму перемикання.
2. Натиснути кнопку , щоб знову повернутися до можливості здійснення вибору.
3. Щоб з'явилася вибрана графічна програма, вибрати **Показати акт.прогр.** (→ стор. 34) або кілька разів натиснути кнопку , щоб повернутися до стандартних показників.

Настроїти нову програму.

- ▶ Вибрати **Нова програма**.

Пункт меню **Задати точ. перекл.** (→ стор. 35) відкриється автоматично, за допомогою якого Ви можете настроїти програму.



Якщо опалювальний прилад обладнано дистанційним керуванням (наприклад, RC2x → стор. 27) та дистанційне керування RC2x було виготовлено з 2006 року, це дистанційне керування можна також використовувати для програми **Власна програма 2**.

Точки вмикання та вимикання стандартних програм

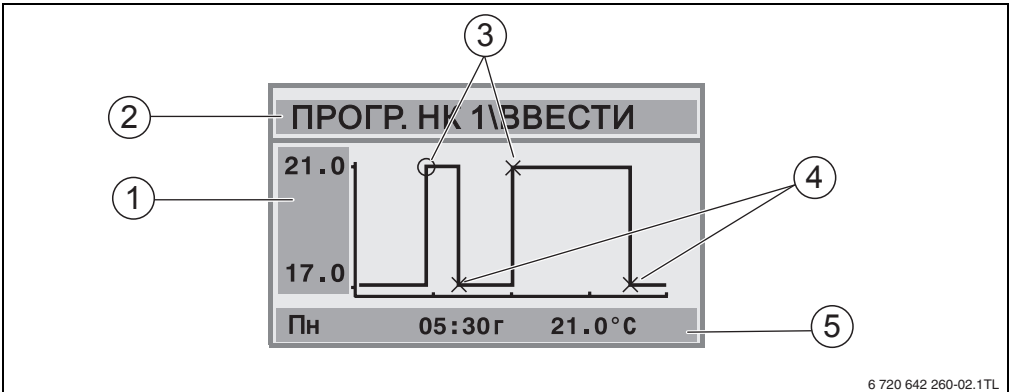
Програма	День	УВІМ	ВИМК	УВІМ	ВИМК	УВІМ	ВИМК
Сім'я (Заводська настройка)	Пн.-Чт.	5:30	22:00				
	Пт.	5:30	23:00				
	Сб.	6:30	23:30				
	Нд.	7:00	22:00				
Ранок (робота в першу зміну)	Пн.-Чт.	4:30	22:00				
	Пт.	4:30	23:00				
	Сб.	6:30	23:30				
	Нд.	7:00	22:00				
Вечір (робота у нічну зміну)	Пн.-Пт.	6:30	23:00				
	Сб.	6:30	23:30				
	Нд.	7:00	23:00				
Час до обіду (Скорочений робочий день утро)	Пн.-Чт.	5:30	8:30	12:00	22:00		
	Пт.	5:30	8:30	12:00	23:00		
	Сб.	6:30	23:30				
	Нд.	7:00	22:00				
Час після обіду (Скорочений робочий день, друга половина дня)	Пн.-Чт.	6:00	11:30	16:00	22:00		
	Пт.	6:00	11:30	15:00	23:00		
	Сб.	6:30	23:30				
	Нд.	7:00	22:00				
Обід (Полудень вдома)	Пн.-Чт.	6:00	8:00	11:30	13:00	17:00	22:00
	Пт.	6:00	8:00	11:30	23:00		
	Сб.	6:00	23:00				
	Нд.	7:00	22:00				
Одинак	Пн.-Чт.	6:00	8:00	16:00	22:00		
	Пт.	6:00	8:00	15:00	23:00		
	Сб.	7:00	23:30				
	Нд.	8:00	22:00				
Пенсіонер	Пн.-Нд.	5:30	22:00				
Нова програма	Якщо Ви хочете вибрати Нова програма , Ви можете задати нову програму за допомогою Задати точ. перекл. Дві нові або змінені програми Ви можете зберегти та вибрати як Власна програма 1 або Власна програма 2 .						
Власна програма 1	Пн.-Чт. Пт. Сб. Нд.						
Власна програма 2	Пн.-Чт. Пт. Сб. Нд.						

Табл. 12 Стандартна програма (УВІМ = денний режим, ВИМК = нічний режим)

5.6.2 Показати актуальну програму

Разом з **Показати акт.прогр.** Ви можете подивитися актуальну настроєну програму перемикавання у графічному вигляді (→ Мал. 3).

- Графік завжди показує програму перемикавання за один день або групу днів.
- Блимає актуальна точка перемикавання (по черзі коло та хрестик). Під графіком відображається час цього періоду перемикавання та температура, яка дійсна для цього проміжку часу.
- Інші точки перемикавання позначено хрестиком.



6 720 642 260-02.1TL

Мал. 3 Приклад для програми перемикавання у першу половину дня



- 1 Дані про денну та нічну температуру
- 2 Інформаційний рядок
- 3 Точки вмикання (перехід на денний режим)
- 4 Точки вимикання (перехід на нічний режим)
- 5 Рядки статусу та настройок для обраної точки перемикавання

1. Регулятор повернути вправо.
Буде показано наступну точку перемикавання.
2. Повернути регулятор далі для того, щоб переглянути наступні дні.
3. Натиснути кнопку , щоб знову повернутися до вибору.

5.6.3 Змінити точку перемикавання


За допомогою **Змін. точку перекл.** Ви можете змінити у програмі перемикавання час, у якій перемикається програма на інший рівень температури.

1. Повернути регулятор , щоб вибрати іншу точку перемикавання. Повертати далі, щоб вибрати інші дні тижня.
Обрана точка перемикавання блимає.
2. Тримати кнопку натиснутою та повернути регулятор, щоб змінити час для цієї точки перемикавання.

3. За бажанням: Тримати кнопку  натиснутою та повернути регулятор, щоб змінити цю точку перемикавання на точку ввімкнення або вимкнення.
4. Щоб змінити інші періоди перемикавання, повторити кроки 1 - 3.
5. Натиснути кнопку , щоб закінчити введення.



Якщо Ви змінили програму та протягом 5 хвилин не натискали жодної кнопки, введення закінчиться (далі з наступним кроком).

6. Тримати кнопку  натиснутою та повертати регулятор, щоб зберегти змінену програму як **Власна програма1** або **Власна програма2**.
Відтепер використовується програма **Власна програма1** або **Власна програма2** для цього контуру опалення.
7. Для припинення вибрати **Без збереження**.



Якщо Ви хочете встановити період перемикавання для групи днів (**Пн-Чт**, **Пн-Пт**, **Пн-Сб**, **Сб-Нд**), виберіть **Вибрати програму/Нова програма**.





5.6.4 Задати точку перемикавання

За допомогою **Задати точку перекл.** Ви можете додати додаткові точки перемикавання для фази опалення або заощадження енергії (режими день/ніч) або настроїти нову програму перемикавання. Ви можете задати точки перемикавання окремо для кожного дня. Мінімальний інтервал між точками перемикавання становить 10 хвилин (тривалість увімкнення або вимкнення).

До кожної точки ввімкнення ([1], денний режим) також додайте точку вимкнення ([2], нічний режим), для того щоб опалення знову змінилося на нічний режим.

Максимальна кількість точок перемикавання 42 на кожен контур опалення.




1. Повернути регулятор , щоб вибрати день тижня.
2. Тримати кнопку  натиснутою та повернути регулятор, щоб змінити час для цієї точки перемикавання.
Точка перемикавання блимає на графіку до тих пір, поки вона не буде задана повністю.
3. Тримати кнопку  натиснутою та повертати регулятор, щоб встановити, чи це має бути період ввімкнення або вимкнення.
Коли точка перемикавання задана повністю, блимають усі значення на протязі трьох секунд. У цей час ще можливо змінити точку перемикавання. Після цього точка перемикавання зберігається.
4. Щоб ввести інші періоди перемикавання, повторити кроки 1 - 3.
5. Повернути регулятор , щоб змінити дні.

6. Натиснути кнопку , щоб закінчити введення.








Якщо Ви змінили програму та протягом 5 хвилин не натискали жодної кнопки, введення закінчиться (далі з наступним кроком).

7. Тримати кнопку  натиснутою та повертати регулятор, щоб зберегти змінену або нову програму як **Власна програма1** або **Власна програма2**.
Відтепер використовується програма **Власна програма1** або **Власна програма2** для цього контуру опалення.
8. Для припинення вибрати **Без збереження**.

5.6.5 Скасувати точку перемикання


За допомогою **Стер. точки перекл.** Ви можете скасувати непотрібні фази перемикання.

Щоб режим опалення знову змінився на нічний режим, переконайтеся, що Ви завжди скасовуєте два періоди перемикання (точки ввімкнення та вимкнення).

1. Повернути регулятор , щоб вибрати іншу точку перемикання.
Обрана точка перемикання блимає.
2. Тримати кнопку  натиснутою та повернути регулятор  на **ТАК**.
Точку перемикання скасовано.
3. Повернути регулятор , щоб змінити дні.
4. Натиснути кнопку , щоб закінчити введення.




Якщо Ви змінили програму та протягом 5 хвилин не натискали жодної кнопки, введення закінчиться (далі з наступним кроком).

5. Тримати кнопку  натиснутою та повертати регулятор, щоб зберегти змінену або нову програму як **Власна програма1** або **Власна програма2**.
Відтепер використовується програма **Власна програма1** або **Власна програма2** для цього контуру опалення.
6. Для припинення вибрати **Без збереження**.

5.6.6 Настроїти температури приміщення

Пункт меню **Темп. приміщення** існує лише для контурів опалення без дистанційного керування (перший випадок). У інших двох випадках пункт меню **Темп. приміщення** не відображається.

Розпізнавання випадків:

- Контур опалення без дистанційного керування (→ стор. 53, настройка «Відсутній»): можливі різні температури приміщення у порівнянні з опал. контурами RC35. Настройка температури приміщення відбувається як описано нижче.
- **Опалюв. контури RC35**: температури приміщення однакові для всіх контурів опалення, що підпорядковані RC35. Для опалюв. контурів RC35 температури приміщення настраюються за допомогою кнопки , а не через Меню установок (→ стор. 16).
- Контур опалення з дистанційним керуванням, наприклад, RC2x, RC20/RF: температура приміщень встановлюється на дистанційному керуванні, а не на пристрої управління.



Якщо включено спосіб зниження температури вночі «Режим виключення», опалення вночі вимикається. Тоді не потрібно встановлювати нічну температуру приміщення. Дисплей показує відповідне повідомлення.

Настроїти температури приміщення за допомогою Меню установок/Програма перемикачів

Тут Ви можете настроїти температуру приміщення для вже обраної системи опалення у програмі перемикачів.


1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Програма** перемикачів.
3. Вибрати контур опалення (→ стор. 26 – 28).
4. Вибрати **Темп. приміщення**.



УВАГА: Пошкодження обладнання через мороз!

Якщо температуру приміщення встановлено нижче 10 °С, приміщення можуть охолонути та під час морозу, наприклад, можуть замерзнути труби на зовнішніх стінах.

- Настроїти температури приміщення на вище ніж 10 °С.

5. Настроїти бажану температуру приміщення.
6. Повернути регулятор , щоб змінити температури для денного та нічного режимів.

5.7 Настроїти програму гарячої води

У настройці **За опалюв. контуром** (заводська настройка) час увімкнення та вимкнення підігріву води залежить від бажаної програми перемикавання. Це забезпечує наявність води під час фази опалення (денний режим).

Якщо Ви хочете ввести окрему програму для гарячої води, ми радимо:

- завантажувати бойлер одноразово вранці перед початком обігріву та за додаткової потреби одноразово довантажити бойлер ввечері.

Таким чином Ви можете значно знизити споживання енергії.

Настроїти програму гарячої води, яка не залежить від фаз опалення:

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Програма** перемикавання.
3. Вибрати **Горяча вода**.
4. За допомогою **Змін. точку перекл.** Ви можете задати точку перемикавання або скасувати точку перемикавання, узгодити програму (→ стор. 34) або задати нову програму.
5. Зберегти програму як **Власна програма1** або вибрати **Без збереження**, щоб припинити.
6. Перевірте, чи настроєний **Автоматика** у **Режим роботи/Горяча вода**, щоб настроєна програма також була активною (→ стор. 30).



Якщо Вам одноразово потрібна гаряча вода поза встановленим часом, Ви можете її нагріти у короткий термін. («**Одноразово нагріти гарячу воду**», → стор. 19).

5.8 Настроїти програму циркуляції

За допомогою циркуляційної програми¹⁾ Ви можете настроїти час увімкнення та вимкнення незалежно від програми перемикавання для опалення. Крім того Ви можете діяти відповідно до програми гарячої води (→ розділ 5.7).

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.

5.9 Настроїти час перемикання режиму літо/зима

Передумова: наявність термодатчика зовнішньої температури. Опалювальна установка регулюється залежно від **Зовн. температури** (з або без впливу температури приміщення → стор. 46). При регулюванні, залежному від температури приміщення, пункт меню **Гран.темп.зим./літ.** не відображається.

Опалювальний прилад перемикається автоматично на зимовий режим при певній настроєній зовнішній температурі (включається опалення).

Переконайтеся, що автоматичний режим активовано.

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Гран.темп.зим./літ.**
3. Якщо Ваша опалювальна установка має декілька контурів опалення (→ стор. 26): вибрати та підтвердити бажаний контур опалення.
4. Для заощадження енергії у перехідні періоди навесні та восени: зменшити граничну температуру перемикання (заводська настройка: 17 °C).
5. Для того щоб мати більш комфортне тепло у перехідні часи: збільшити поріг перемикання.



Якщо Вам тимчасово занадто тепло або прохолодно, Ви також можете використовувати ручний режим (→ стор. 14).



Під час перемикання слід звернути увагу здатність приміщення до акумуляції тепла та користуватися цим. Тому що температура у квартирі остигає поступово, може статися таке, що опалювальний прилад пізніше включиться на зимовий режим, хоча поріг зовнішньої температури буде вже нижче встановленого.

5.10 Настроїти перемикання літо/зима

Пристрій управління автоматично перемикається на літній або зимовий режим роботи. За допомогою **Літній/зимовий час** можна виключити автоматичне перемикання.

Термін для автоматичного перемикання впливає з запланованого часу, що встановлений згідно із законодавством:

- Перехід на літній час:
останні вихідні березня в суботу з 2:00 годин на 3:00 годину (+1 год.).
- Перехід на зимовий час:
останні вихідні жовтня в суботу з 3:00 годин на 2:00 годину (-1 год.).

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Літній/зимовий час**.
3. Настроїти **Так** або **Ні** (заводська настройка: **Так**).



Коли потрібно змінити термін переходу часу згідно із законодавством, встановіть перемикання режиму Літо/зима на Ні.

- ▶ Змінити час переходу вручну.

5.11 Настроїти температуру гарячої води

Температура гарячої води - це температура, до якої нагрівається вода¹⁾.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Загроза опіку гарячою водою!



Заводська настройка температури гарячої води становить 60 °С. У разі настройки вищої температури виникає небезпека отримання опіків на водозабірній колонці.

- ▶ У разі настройки температури понад 60 °С включити лише змішану гарячу воду.

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Темп. гарячої води**.
3. Настроїти бажану температуру гарячої води (заводська настройка: 60 °С).




Таку саму настройку Ви можете зробити без меню установок:

- ▶ Тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати ручку регулятора .



Якщо Ви отримали повідомлення, що настройка не можлива:

- ▶ Встановити регулятор пристрою управління котлом  на «AUT» («АВТ») або активувати гарячу воду.




5.12 Настроїти дату відпустки

Щоб під час відпустки опалювальна установка функціонувала з відхиленням від нормальної програми перемикання, користуйтеся режимом відпустки¹⁾.

Ви можете у конкретному випадку настроїти лише час відпустки.


1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Відпустка**.
3. Вибрати систему опалення, яка повина бути включеною у режимі відпустки:
 - **Увесь пристрій:** контури опалення, гаряча вода та циркуляція
 - **RC35-НК:** цей вибір показується лише тоді, коли RC35 підпорядковані один або декілька контурів опалення; гаряча вода та інші контури опалення залишаються активними.

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.

- Окремі контури опалення: показуються лише ті контури опалення, які не підпорядковані RC35, тобто які мають власне дистанційне керування, або взагалі його не мають.
4. Налаштувати відсутність/присутність:
- **відсутній:** Опалення відбувається зі зниженою, настроєною температурою для відпустки (зменшена експлуатація). При попередньому виборі загального розташування нагрів гарячої води та циркуляція вимкнені. У разі попереднього вибору «Весь пристрій » гаряча вода та циркуляція вимикаються. Якщо у режимі відпустки встановлено лише один контур опалення, нагрівання гарячої води та циркуляція залишаються активними (→ Табл. 13, стор. 42).
 - **присутній:** опалення та гаряча вода функціонують кожен день як у звичайну суботу.
5. По черзі налаштувати рік, місяць та день першого дня відпустки.
Режим відпустки розпочинається о 0:00 годин першого дня.
6. Натиснути кнопку . Блимає рік.
7. Налаштувати рік: тримати натиснутою кнопку  та одночасно повернути регулятор.
8. Відпустити кнопку. Рік збережено.
9. Щоб налаштувати місяць та день, повторити двічі кроки 6 - 8.
Дата початку відпустки настроєна.
10. Регулятор  повернути вправо, щоб налаштувати кінцеву дату відпустки.
11. Кінцева дата відпустки настроюється відповідно кроками від 6 до 9.



Для режиму **відсутній** у якості кінцевої дати настройте перший день для нормального режиму (день прибуття), щоб на час прибуття було знову тепло.
Для **присутній** у якості кінцевої дати настройте останній день відпустки.

12. Лише під час режиму **відсутності** необхідно додатково: повернути регулятор  праворуч, щоб налаштувати температуру на час відпустки (заводська настройка: 17 °C).
Режим роботи для відпустки настроєно повністю.
13. Закрити відкидну кришку, щоб закінчити настройку.

Під час роботи режиму відпустки при відкритій кришці показується кінцева дата.



Під час роботи режиму відпустки **відсутній** Ви можете легко змінювати температуру за допомогою регулятора. Відкидна кришка повинна бути закритою.

Якщо Ви хочете передчасно закінчити режим відпустки:

- ▶ **Меню установок\Відпустка** відкрити ще раз.
- ▶ У разі питання **Бажаєте закінчити роботу в режимі «Відпустка»? виберіть відповідь Так.**


Настрої відпустки	Гаряча вода (WW)		Циркуляційний насос (ZP) ¹⁾		
	програму для гарячої води відповідно до контурів опалення (заводська настройка)	власна програма гарячої води (стор. 38)	Програма для гарячої води відповідно до контурів опалення та відсутня власна програма для циркуляції Власна ²⁾ (заводська настройка)	власна програма гарячої води (стор. 38) та відсутня програма для власного циркуляційного насосу ²⁾	власна програма циркуляційного насосу (стор. 38)
відсутній: Увесь пристрій	Режим відпустки (ГВП вимк./ЕСО)		Режим відпустки (циркуляційний насос вимкнений)		
відсутній: окремі контури опалення	Якщо всі контури опалення (НК) в режимі відпустки: режим відпустки (ГВП вимк./ЕСО)	без режиму відпустки	Якщо усі контури опалення (НК) у режимі відпустки: режим відпустки (циркуляційний насос вимкнений)	без режиму відпустки	без режиму відпустки
	Якщо мінімум один контур опалення (НК) не у режимі відпустки: не режим відпустки ³⁾		Якщо мінімум один контур опалення (НК) не у режимі відпустки: не режим відпустки ³⁾		
присутній: Увесь пристрій	як програма перемикання для суботи	як ГВП програма для суботи ³⁾	як програма перемикання для суботи	як програма гарячої води для суботи ³⁾	як програма циркуляційного насоса для суботи
присутній: окремі контури опалення	Якщо усі контури опалення (НК) у режимі відпустки: як програма перемикання для суботи ³⁾	без режиму «Відпустка»	Якщо усі контури опалення (НК) у режимі відпустки: як програма перемикання для суботи ³⁾	без режиму відпустки	без режиму відпустки
	Якщо мінімум один контур опалення (НК) не у режимі відпустки: не режим відпустки ³⁾		Якщо мінімум один контур опалення (НК) не у режимі відпустки: не режим відпустки ³⁾		

Табл. 13 Функції гарячої води (WW) та циркуляційного насоса (ZP) під час роботи режиму відпустки

- 1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.
- 2) програма циркуляції, тобто час роботи циркуляційного насоса відповідає часу програми для гарячої води.
- 3) Для цього дня діє сама рання та сама пізня точка перемикання усіх контурів опалення.

5.13 Налаштувати Функцію вечірки

За допомогою **Функція Зустріч** Ви можете змінити момент, коли Ваше опалення зазвичай перемикається на нічний режим, пересунувши його на пізніший час. Якщо Ви хочете, щоб якийсь вечір було тепло довше, завдяки цьому денний режим роботи (**Постійне опалення**) буде ввімкнено на триваліший час.



1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Функція Зустріч**.
3. Якщо Ваша опалювальна установка має кілька контурів опалення (→ стор. 26): вибрати та підтвердити бажаний контур опалення.
4. Тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати регулятор, щоб встановити кількість годин (від 0 до 99), коли потрібно опалення у денному режимі. Функція вечірки активна. На дисплеї буде відображатися, скільки часу ще залишилося. Після закінчення терміну знову почне працювати автоматичний режим.

Передчасно закінчити функцію вечірки:

- ▶ **МЕНЮ УСТАНОВОК\Функція Пауза** знову відкрити та вибрати **закінчити**.




Альтернативно для налаштування через меню установок є наступна можливість швидкого налаштування:

- ▶ Натиснути кнопку  та тримати її натиснутою.
- ▶ Відкрити кришку.
- ▶ Одночасно повертати регулятор , щоб встановити кількість годин (від 0 до 99).

5.14 Налаштувати Функцію паузи

За допомогою режиму **Функція Пауза** Ви можете налаштувати Ваше опалення таким чином, що не зважаючи на настроєну програму перемикавання, певний час буде працювати нічний режим (**Постійне зниження**), наприклад, під час Вашої відсутності. Після закінчення встановленого періоду прилад автоматично знову починає працювати згідно з програмою перемикавання.



1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати режим **Функція Пауза**.
3. Якщо Ваша опалювальна установка має кілька контурів опалення (→ стор. 26): вибрати та підтвердити бажаний контур опалення.
4. Тримати кнопку  натиснутою та одночасно повертати регулятор, щоб встановити кількість годин (від 0 до 99), коли потрібно зменшене опалення. Функція паузи активна. Після закінчення терміну знову почне працювати автоматичний режим.

Передчасно закінчити функцію паузи:

- ▶ **МЕНЮ УСТАНОВОК\Функція Пауза** знову відкрити та вибрати **закінчити**.



Альтернативно для настройки через меню установок є наступна можливість швидкого настроювання:

- ▶ Натиснути кнопку  та тримати її натиснутою.
- ▶ Відкрити кришку.
- ▶ Одночасно повертати регулятор , щоб встановити кількість годин (від 0 до 99).

5.15 Настроїти термічну дезінфекцію

Якщо Ви активуєте цю функцію¹⁾, раз на тиждень або щодня гаряча вода нагрівається до температури, яка спричиняє загибель збудників хвороб (наприклад, легіонельозу).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання опіків гарячою водою на водозабірній колонці!

Під час термічної дезінфекції гаряча вода може нагріватися понад 60 °С.

- ▶ Під час або після термічної дезінфекції включати лише змішану гарячу воду.

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Терм. дезінфекція**.
3. Настроїти **Так** або **Ні**.
Коли включається термічна дезінфекція:
4. Настроїти температуру, до якої треба нагріти воду для дезінфекції (заводська настройка: 70 °С).
5. Настроїти день тижня (заводська настройка: вівторок).
6. Настроїти час (заводська настройка: 01:00 година ранку; початок можливий лише під час встановлення цілої години).

5.16 Вирівняти показники температури приміщення

Окремий термометр поблизу пристрою управління може відображати іншу температуру приміщення у якості пристрою управління. Якщо Ви хочете вирівняти показники пристрою управління та термометра («калібрувати»), Ви можете користуватися функцією **Корр. темп. приміщ.**

Перед вирівнюванням температури приміщення, зверніть увагу на наступне:

- Термометр визначає температуру точніше за пристрій управління?
- Чи знаходиться термометр поблизу елементів управління таким чином, що обидва елементи мають однаковий тепловий вплив (наприклад, сонячне випромінювання, камін)?

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.



Термометр може показувати температуру приміщення довше або швидше за пристрій управління.

- Тому не робіть калібрування під час фази зниження або підвищення температури Вашої опалювальної установки.

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Корр. темп. приміщ.**
3. Налаштувати **Калібрування темп. приміщення**: літера «К» слугує для вимірювання в Кельвінах; 1 К становить 1 °С. Заводська настройка 0,0 К.
Приклад: Якщо термометр показує температуру на 0,5 °С вищу за пристрій управління, задайте значення калібрування «+0,5 К».
Результат буде одразу відображено як змінена температура приміщення.

5.17 Налаштувати фазу попереднього нагрівання газового теплового насоса LoganoVa

За допомогою **Фаза підігріву GWP** Ви можете налаштувати фазу попереднього нагрівання для теплового насоса повітря-вода (LoganoVa GWP)¹⁾. Для інших приладів ця настройка не має впливу.

Тепловий насос повітря-вода працює під час фази попереднього нагрівання опалювального приладу, не користуючись котлом пікового навантаження. Як правило, завдяки безперервній експлуатації теплового насоса зростає загальний коефіцієнт корисної дії та збільшується заощадження енергії у порівнянні з експлуатацією зі зниженням температури приміщення. Тому ми рекомендуємо встановити фазу попереднього нагрівання.

1. Відкрити **Меню установок**.
2. Вибрати **Фаза підігріву GWP**.
3. Налаштувати фазу попереднього нагрівання: налаштувати бажану тривалість (від 0:00 до 16:30 годин:хвилин).
Фаза попереднього нагрівання розпочинається у встановлений час перед денним режимом першого контуру опалення.



Коли тепловий насос повітря-вода працює безперервно, Ви отримаєте найвищий коефіцієнт корисної дії. Для цього виберіть фазу попереднього нагрівання довшу, ніж тривалість нічного режиму встановленої програми перемикання.

1) Функціонування залежить від встановленого опалювального котла.

6 Інформація для настроювання пульта керування

6.1 Типи регулювання системи опалення

Регулювання опаленням може відбуватися у трьох режимах регулювання. Ваш фахівець з опалення вибере один з них згідно Ваших пореб та налагодить для Вас:

- Регулювання залежно від зовнішньої температури (спостереження за метеорологічними змінами): зовнішня температура вимірюється за допомогою термодатчика. Рівень температури процесу розраховується виключно від зовнішньої температури через характеристичну криву опалення.
На пристрої управління Ви можете встановити температуру для всієї квартири (внаслідок цього крива опалення зрушиться вгору або вниз). У кожній кімнаті встановить термостатичні вентиля таким чином, щоб легко досягти бажаної температури приміщення.
- Регулювання температури приміщення: у цьому випадку елемент керування повинен монтуватися у репрезентативному приміщенні квартири. Пристрій управління вимірює температуру приміщення у цьому «Основному приміщенні». Температура процесу регулюється відповідно до настроєної та вимірюваної температури приміщення. При цьому сторонні коливання температури у основному приміщенні (наприклад, відкриті вікна, сонячні промені або тепло каміну) впливають на температуру у всій квартирі.
Встановить температуру приміщення у квартирі або в основному приміщенні на пристрої управління. Вищої або нижчої температури в інших приміщеннях Ви можете досягнути за допомогою регулювання термостатичних вентилів на радіаторі.
- Регулювання залежно від коливання зовнішньої температури з урахуванням температури приміщення: для цього типу регулювання температура лінії подачі в першу чергу залежить від зовнішньої температури, яка узгоджується з температурою приміщення в межах, що настроїв Ваш фахівець з опалення.



Для **Регул. темпер. приміщення** та для регулювання зовнішньої температури **з урахув. темпер. приміщення** необхідно виконати наступне: Термостатичний вентиль радіатора в «Основному приміщенні» (приміщенні, в якому розташовано пристрій управління) повинен бути **повністю відкручений!** Температура процесу регулюється залежно від вимірюваної там температури приміщення. Її не можна обмежувати закрученим термостатичним вентиляем.

6.2 Поради для ощадливого використання енергії

- Ви можете заощадити приблизно 6 % коштів на опалення, якщо знизити денну температуру приміщення на 1 °С.
- Опалюйте приміщення лише тоді, коли Вам потрібно тепло. Використовуйте програми перемикання для автоматичного зниження температури вночі.
- Провітрюйте правильно: широко відкривайте вікна на декілька хвилин замість того, щоб весь час тримати їх ледь відкритими.
- Під час провітрювання закривайте термостатичні вентиля.
- Перевірте Ваші вікна та двері на щільність закривання.
- Не розташовуйте великі речі, такі як, наприклад, софа, поряд з опалювальним приладом (мінімальна відстань 50 см). Нагріте повітря не зможе циркулювати та обігрівати кімнату.
- Також можна заощаджувати енергію під час підігріву води: порівняйте час, коли приміщення повинні бути теплими, та час, коли Вам потрібна гаряча вода. При необхідності використовуйте окрему програму для підігріву води.
- Щорічно проводіть технічне обслуговування Вашого приладу за допомогою фахівця з опалення.



7 Усунення неполадок

У цьому розділі Ви знайдете часті питання та відповіді на них стосовно Вашого опалювального приладу. Таким чином Ви зможете деякі можливі помилки усунути самостійно. Наприкінці розділу у таблиці наведено неполадки та відповідні заходи для їх усунення.

7.1 Найчастіші питання

Навіщо мені необхідно настроювати температуру приміщення, незважаючи на те, що вона не виміряна?

Якщо Ви настроюєте температуру приміщення, хоча температура приміщення під час регулювання, що залежить від зовнішньої температури, не вимірюється, Ви змінюєте криву опалення. Таким чином змінюється також температура приміщення, тому що змінюється температура у контурі опалення та у радіаторі.

Чому не збігається температура у приміщенні, яка вимірюється окремим термометром, з температурою приміщення, що була настроєна?

На температуру приміщення впливають різні обставини. Якщо пристрій управління RC35 розміщено на холодній стіні, на нього впливає холодна температура стіни. Якщо його розташовано у тепломі місці кімнати, наприклад, біля каміну, на нього впливає його тепло. Тому окремий термометр може показувати іншу температуру ніж та що запрограмована у пристрої управління RC35.

Якщо Ви хочете порівняти виміряну температуру приміщення з діапазоном вимірювання іншого термометра, важливим є:

- Окремий термометр та елемент керування повинні знаходитися поблизу один від одного.
- Окремий термометр повинен бути точним.
- Не вимірюйте температуру у приміщенні для порівняння під час фази нагріву опалювальної установки, оскільки обидва показники можуть з різною швидкістю реагувати на підвищення кімнатної температури.

Якщо Ви врахували усі ці пункти та все одно встановили відхилення, Ви можете корегувати температуру приміщення (→ стор. 44).

Чому за високої зовнішньої температури корпус радіатора стає надто гарячим?

Якщо у Вас опалювальна установка з одним контуром опалення без змішувача (контур опалення 1), це нормально. Насос розпочинає роботу лише тоді, коли опалювальний котел досягає певної температури лінії подачі. Якщо ця температура вище, ніж вона потрібна для даної зовнішньої температури, корпус радіатора може короткочасно нагріватися. Регулятор опалення розпізнає цю ситуацію та відповідно реагує через короткий час. Залишайте вентилі термостату відкритими та зачекайте, доки буде досягнуто встановленої температури приміщення.

Також, за певних умов, у літньому режимі можливе короткочасне нагрівання корпусу радіатора: щоб уникнути блокування, насос автоматично розпочинає роботу з певним інтервалом. Якщо насос випадково розпочинає роботу після підігріву питної води, залишкове тепло, що не використовується, виводиться через систему опалення або корпус радіатора.

Чому циркуляційний насос працює вночі, коли зовсім відсутнє або слабке опалення?

Причина полягає в тому, які настройки зробив Ваш фахівець з опалення для нічного зниження температури.

- **Знижений режим:** насос працює також тоді, коли опалення знижене для досягнення настроєної зменшеної температури приміщення.
- **Режим виключення:** опалювальна установка (а також циркуляційний насос) у нічному режимі автоматично вимикається. Якщо зовнішня температура знижується до температури, що загрожує замерзанню, насос вмикається автоматично завдяки функції «Захист від замерз.»
- **Режим підтр.зов.темп.** та **Режим підт. темп.прим.:** опалювальна установка автоматично вмикається, якщо виміряна температура є нижчою встановленого граничного значення. Після цього насос працює.

Обмірювання температура вище ніж настроєна температура приміщення. Чому опалювальний котел працює, не зважаючи на це?

Для нагрівання води можна ввімкнути опалювальний котел.

Вашу опалювальну установку можна настроїти на три можливі типи регулювання (→ стор. 46):

- Регулювання температури приміщення: опалювальний котел вимикається, коли досягається встановлена температура приміщення.
- Регулювання зовнішньої температури: опалювальна установка працює залежно від зовнішньої температури.
- Регулювання зовнішньої температури із впливом температури приміщення: опалювальна установка використовує переваги названих вище типів регулювання.

В останніх двох випадках опалювальний котел може працювати навіть тоді, коли виміряна температура приміщення є вищою, ніж настроєна температура приміщення.

7.2 Повідомлення про помилки та технічне обслуговування

Пристрій управління RC35 розрізняє три типи повідомлень:

- Неполадки (в роботі опалювального котла)
- Помилки приладу (неправильні настройки пристрою управління або помилки компонентів)
- Повідомлення про технічне обслуговування (інформація, що потрібне технічне обслуговування)

Збої в роботі


Дисплей показує наступне повідомлення: **Робота пристрою порушена. Відкрийте кришку блоку управління.**



УВАГА: Пошкодження обладнання через мороз!

Якщо опалювальна установка не експлуатується через відключення в результаті збоїв, то при морозі вона може замерзнути.

- ▶ Спробуйте усунути неполадку.
- ▶ Якщо це неможливо, негайно повідомте про це спеціалізовану фірму з опалення.

1. Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
На дисплеї може відобразитися назва та телефон фірми з опалення, якщо ці дані було введено.
2. Повернути регулятор  (за потреби декілька разів, якщо з'явилося багато повідомлень), щоб побачити повідомлення та код (останній рядок на дисплеї).
3. Перевірте, чи можна уникнути неполадки за допомогою скидання (→ стор. 52).
4. У іншому випадку негайно сповістіть спеціалізовану фірму з опалення (назвіть повідомлення та код).

Щоб знову повернутися до стандартних показників.



- ▶ Натиснути кнопку  або закрити кришку.



Помилки залежать від типу опалювального котла. Інформацію про помилки Ви знайдете у документації до опалювального котла.

Помилки установки та повідомлення про обслуговування

У нижньому рядку дисплей показує повідомлення **Відкрийте кришку**. Опалювальна установка продовжує працювати, доки це можливо, тобто, процес опалення не припиняється.

1. Відкрити кришку (ліворуч потягти за кут кришки).
2. Повернути регулятор .
Дисплей показує, чи існує **Пошкодження** (= помилка установки) або потрібне **Технічне обслуговування**. На дисплеї може відобразитися назва та телефон фірми з опалення, якщо ці дані було введено.
3. Повернути регулятор  (за потреби декілька разів, якщо з'явилося багато повідомлень), щоб побачити повідомлення та код (останній рядок на дисплеї).
4. Перевірте, чи можна скасувати повідомлення за допомогою Табл. 14.
5. У іншому випадку сповістіть спеціалізовану фірму з опалення (назвіть повідомлення та код).

Щоб знову повернутися до стандартних показників.

- ▶ Натиснути кнопку  або закрити кришку.

Код	Дисплей	Причина	Усунення
	Відсутня індикація на дисплеї	Опалювальна установка вимкнена. Відсутнє електроживлення опалювальної установки.	▶ Включити опалювальний прилад. ▶ Перевірте, чи правильно розташовано пристрій управління в настінному тримачі. ▶ Перевірте, чи підключено кабель пристрою управління до настінного тримача.
	Версія RC35: ... Підключення до: ... Встановлення зв'язку	Після вимкнення передаються дані між EMS/UBA та RC35 (не помилка).	▶ Зачекати декілька секунд.
A01/ 816	Відсутній зв'язок з UBA/MS10/DBA або UBA-НЗ.	Порушено зв'язок з EMS/UBA, наприклад, через поганий контакт або електромагнітне випромінювання.	▶ Перевірте, чи правильно розташовано пристрій управління в настінному тримачі. ▶ Перевірте, чи підключено кабель пристрою управління до настінного тримача.
A11/ 802	Час ще не встановлений.	Відсутні дані, що стосуються часу та дати. Таке може трапитися через тривале знеструмлення.	▶ Введіть час та дату для роботи програми перемикання та інших функцій.
A11/ 803	Дата ще не встановлена.		

Табл. 14 Таблиця помилок приладу та повідомлень про технічне обслуговування

Код	Дисплей	Причина	Усунення
Hxx	Відкрийте кришку.	Потрібне технічне обслуговування. Опалювальна установка працює далі, доки це можливо.	► Щоб провести технічне обслуговування, зверніться до спеціалізованої фірми з опалення.
H07	Надто малий тиск води.	Тиск води в опалювальній установці опустився нижче граничного значення. Це значення з'являється лише тоді, коли опалювальну установку обладнано цифровим датчиком тиску.	Це єдине повідомлення про технічне обслуговування (H07), яке Ви можете скасувати самостійно. ► Наберіть воду, як це описано у інструкції з експлуатації для опалювального котла.

Табл. 14 Таблиця помилок приладу та повідомлень про технічне обслуговування

Колонка «Коди» у Табл. 14

Повідомлення позначені кодами. Вони пояснюють причину виникнення фахівцеві з опалення.

Коди показуються знизу ліворуч та праворуч на дисплеї.



Повідомлення про технічне обслуговування на деяких котлах опалення не відображається.

7.3 Усунення помилок через скидання (Reset)

Деякі помилки можна усунути за допомогою натискання кнопки Reset. Це стосується також помилок блокування. Ви можете розпізнати їх, коли блимає дисплей пристрій управління котлом.

- Щоб усунути помилку, активувати функцію скидання на пристрої управління котлом. Про те, як здійснюється функція скидання на пристрої управління котлом, дивіться технічну документацію для опалювального котла та/або пристрою управління котлом.
- Якщо помилка не усувається (дисплей продовжує блимати), повідомте про це фахівця з опалення.

8 Протокол настройки

Протокол настройки повинен заповнюватися фахівцем з опалення під час уведення в експлуатацію, також він слугує для того, щоб Ви мали змоги отримати необхідну інформацію.

Підпорядкування систем опалення:

	Умовна квартира (приклади: перший поверх, одноквартирна будівля)	Дистанційне керування (RC35, RC2x, RC20/RF, Відсутній ¹⁾)
Опалюв. контур 1		
Опалюв. контур 2 ²⁾		
Опалюв. контур 3 ²⁾		
Опалюв. контур 4 ²⁾		

Табл. 15 Поєднання систем опалення

- 1) У настройці «Жоден» контур опалення може бути настроєно через RC35, однак він не буде належати до так званих RC35 контурів опалення (через це температура приміщення може наструюватися окремо).
- 2) Для деяких котлів опалення не існує.

Важливі настройки Вашої опалювальної установки:

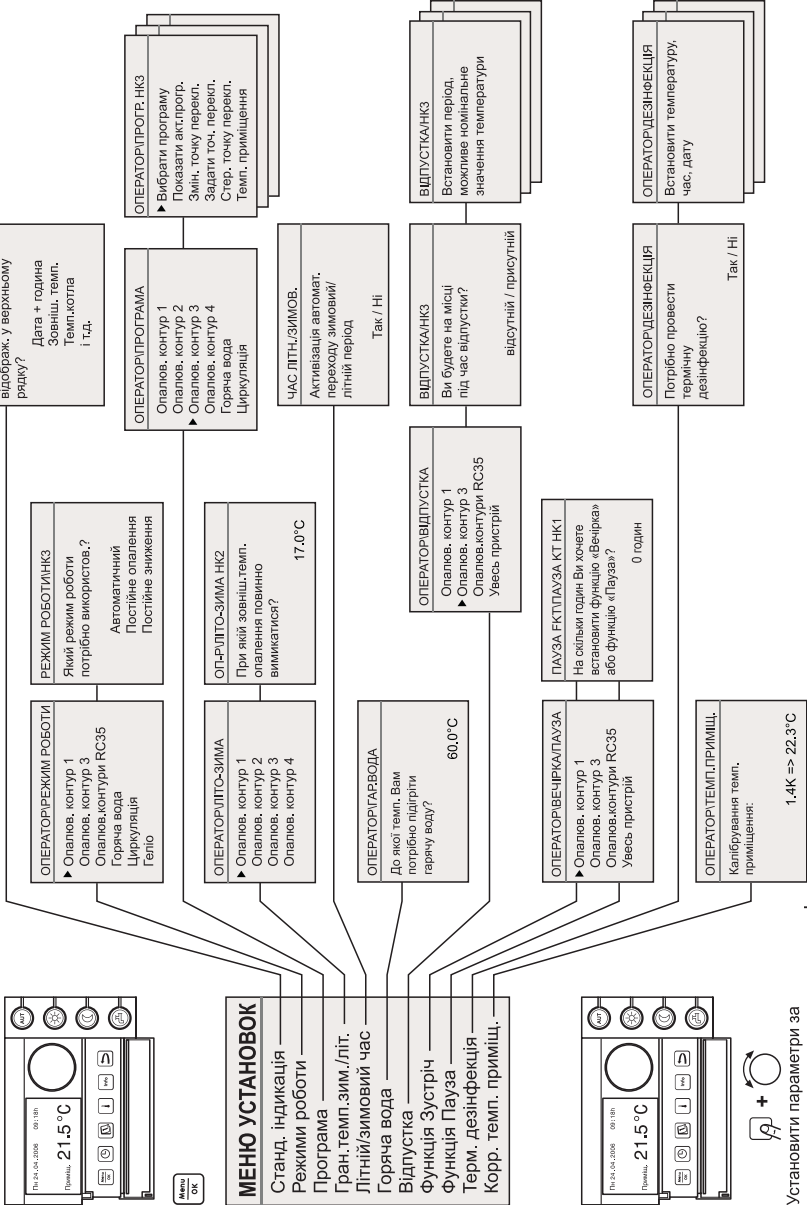
	Можливості настроювання	Настройка
Спосіб зниження (Нічне зниження)	Режим підтр.зов.темп., Режим підт.темп.прим., Режим виключення, Знижений режим	
Функція регулювання (→ стор. 46)	Регулювання зовнішньої температури (без/із впливом приміщення), Регул. темп. приміщ.	
Опалювальна крива	Розрахункова температура: мінімальна зовнішня температура: зміщення:	
Тип будівлі	Легка, Середня, Важка	
Час роботи циркуляційного насосу¹⁾	Трив., 2 х, 3 х, 4 х, 5 х, 6 х на годину на кожні три хвилини	
Пріоритет гар. води	Так, Ні	
Програма (Години → стор. 31)	Назва стандартної програми: власна програма	

Табл. 16 *Настройки при введені до експлуатації*

1) Функція залежить від встановленого опалювального котла.

9 Огляд управління RC35

RC35 МЕНЮ УСТАНОВОК



Установити параметри за допомогою натискання та повертання!

Покажчик ключових слів

А		К	
Автоматичний режим	13, 29	Калібрування температури приміщення	44
В		Контур опалення	
Вентиль термостату	46	- позначення при можливості вибору .	28
Вибрати контур опалення	26–28	Контур опалення (режими роботи) . . .	29
Виключення	22	Контрастність дисплея	9–10
Винтили термостату	11	Коротка інструкція	8
Вирівнювання температури		М	
приміщення	44	Меню користувача	
Вказівки щодо техніки безпеки	7	- вступ до обслуговування	23
Відсутність	8–9	- перегляд пунктів меню	25
Г		Метеорологічні спостереження	46
Газовий тепловий насос	45	Мороз	52
Гаряча вода (режими роботи)	30	- пошкодження через мороз	50
Гелію (режими роботи)	30	Морози	7
Д		Н	
Дезинфекція, термічна	44	Насос	49
Денний режим	13, 34	Настроїти дату	17
Денний/нічний ритм	9–10	Настроїти температуру гарячої	
Дисплей, пояснення	12	води	18, 40
Дистанційне керування	27	Настроїти час	17
Е		Нічний режим	13, 34
Енергія	9, 11, 25, 38, 39	О	
- поради для ощадливого		Одноразово нагріти гарячу воду	18
використання енергії	47	Опорне приміщення	46
З		П	
Захист від замерзання	49	Перемкнути на літній/зимовий режим	9–10
Знеструмлення	22	Перехід літо/зима	39
Зняття з експлуатації	22	Перехід на літній/зимовий час	39
Зміна зовнішньої температури	21	Перехідний час, опалення	9–10
Зовнішній режим	49	Повідомлення на дисплеї	22
Зовнішня температура, вище	48	Повідомлення про гарячу воду у інфо-	
І		меню	20
Інфо-меню	20	Повідомлення про обслуговування	51
		Помилки	50
		Помилки приладу	51

Постійне зниження (ручний нічний режим)	13, 29
Постійне опалення (ручний денний режим)	13, 29
Пошкодження	50
Програма гарячої води	38
Програма перемикання	29
- вибрати програму	32
- гаряча вода	38
- настроїти	31
- показати	34
- циркуляція	38
Протокол настройки	53
Прохання відкрити відкидну кришку . .	51
Р	
Режим вимкнення	49
Режим відпустки	40
Режим зменшеної температури	49
Режим нічного зниження	49
Режим приміщення	49
Режими роботи	13, 29
- гаряча вода	30
- гелію	30
- контури опалення	29
Регулювання зовнішньої температури . .	46
Регулювання зовнішньої температури .	49
Регулювання температури приміщення	46, 49
Робочі режими	
- циркуляція	30
Ручний режим день/ніч	13
С	
Система опалення	
- пояснення	27
Сонячний приріст	21
Стандартні показники	29
Стисла інструкція з експлуатації	9
Т	
Температура приміщення	8
- занадто холодно/тепло	48
- змінити дані	15
- змінити на довгий час	28, 37
- настроїти	28, 37
- настроїти для певного контуру опалення	28
- настроїти для певної системи опалення	16
- показники вирівняти	44
- тимчасово змінити	14
- різна у контурах опалення	28
Температура процесу	27
Температура під час відпустки	9–10
Температура, див. температура приміщення	
Тепловий насос	45
Термічна дезинфекція	44
Типи регулювання системи опалення .	46
Точка ввімкнення	33, 34
Точка вимкнення	33, 34
Точка перемикання	
- задати	35
- змінити	34
- скасувати	36
Тривалі показники	29
У	
Усунення помилок через скидання . . .	52
Утилізація	11
Ф	
Фаза попереднього нагрівання, газовий теплонасос	45
Функція вечірки	43
Функція паузи	43
Ц	
Циркуляція (робочі режими)	30
Ціркуляційна програма	38

Ч

Час перемикання режиму літо/зима . . .	39
Час у літній/зимовий період	9–10
Чищення	11

Р

RC35 контур опалення	26
RC35 контури опалення	28
Reset	52
- змінити	34
- скасувати	36

**Офіційний партнер Бударус Україна
з продажу, монтажу, сервісу
TETAN Інженерні Системи**

вул. Здобунівська 7-А, м. Київ, Україна
тел./факс: +380 (44) 362 33 00
email: info@tetan.ua

tetan.ua



Роберт Бош Лтд.
Відділення Бударус
вул. Крайня, 1
02660, Київ - 660, Україна
info@buderus.ua
www.buderus.ua

Buderus